

LITERATURA
HISPANOAMERICANA
una antología



Edited by
David William Foster

LITERATURA
HISPANOAMERICANA
una antología

I712.11

LH



Edited by
David William Foster

Con la colaboración de
Roberto Forns Broggi
Patricia Murillo Valdez
Gustavo Oscar Geirola
Guillermo Núñez Noriega
José B. Alvarez IV

GARLAND PUBLISHING
New York & London / 1994

Copyright © 1994 David William Foster
All rights reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Literatura hispanoamericana: una antología.

p. cm. — (Garland reference library of the humanities ;
vol. 1693)

ISBN 0-8153-1538-4. — ISBN 0-8153-1284-9 (pbk.)

1. Spanish American literature. I. Series.

PQ7083.L59 1994

860.9'98—dc20

93-26830

CIP

Printed on acid-free, 250-year-life paper
Manufactured in the United States of America

LITERATURA HISPANOAMERICANA

PREFACIO

Literatura hispanoamericana: una antología aspira a ser una antología comprehensiva de los textos más señeros de la literatura hispanohablante de América Latina. Su organización obedece a distintos criterios que imperan en la docencia en Estados Unidos, en función del contexto de la presentación de esta literatura a estudiantes de dicho país, ya sean anglohablantes o hispanohablantes.

Primero, se ha procurado un equilibrio en la representación cronológica. La enorme eclosión en la producción y en el reconocimiento de la literatura contemporánea ha sido contrabalanceada por la necesidad de recuperar los textos de la conquista y de la colonia, especialmente en el contexto del quinto centenario, y al mismo tiempo sin desmedro de la literatura que media entre estos dos polos cronológicos. El material servirá para una secuencia de cursos de un año lectivo, o una división en dos semestres centrada en el año 1880, el momento definitivo del modernismo, o una división en tres cuatrimestres: la conquista y la colonia corresponderán al primero, la independencia y el modernismo al segundo, con el tercero ocupándose de la época contemporánea. Al mismo tiempo, para no caer en divisiones fundamentadas en la literatura europea o en una armazón simplemente histórica, los textos, bien que se agrupan cronológicamente, no están repartidos bajo rótulos convencionales, los cuales, de todas maneras, no funcionan muy bien a nivel continental, debido a la enorme variación en las condiciones socioculturales de un país a otro.

Segundo, reconociendo la necesidad de un continuo proceso de análisis de la cobertura que se le da a la literatura hispanoamericana, dadas las extensiones cronológicas y geográficas que ella implica, la presente compilación pretende tomar en cuenta algunos de los énfasis de la historiografía reciente. Ello se verá en la inclusión de la autobiografía de Manzano, uno de los textos claves en la literatura afro-americana, en la incorporación de una amplia gama de textos firmados por escritoras, y en la inclusión de mucho material que no aparece en otras antologías, desde material de la historia personal de Rigoberta Menchú hasta textos teatrales completos, desde la prosa de Rubén Darío hasta un ensayo de Octavio Paz y otro de Borges e incluso la carta de Sor Juana.

Tercero, aunque no ha sido siempre posible cumplirlo, el principio rector aquí es la reproducción de textos completos: así se incluyen dos

obras de teatro, dos novelas, el texto completo de "Las alturas de Macchu Picchú", la autobiografía de Manzano y el relato de Carlos Sigüenza y Góngora; asimismo en texto completo se incluye uno de los capítulos de *El laberinto de la soledad* de Octavio Paz y la *Respuesta* de Sor Juana. Toda antología no puede ser más que una selección en última instancia bastante jerarquizante, y la que indudablemente se ha ejercido aquí ha sido en aras de facilitar un conocimiento de una representación muy granada de la literatura latinoamericana que procura ir un poco más allá de la serie ya canonizada de las antologías anteriores.

Evidentemente, esta antología se destina a estudiantes con un nivel relativamente alto de preparación lingüística—por lo menos tres años de lengua a nivel universitario y, preferentemente, un curso de presentación general a conceptos de período, género y movimientos. Conceptualmente, el texto hace pareja con el *Handbook of Latin American Literature*, o como texto ancilar o como referencia de consulta. Por lo tanto, no se ha querido utilizar páginas de este texto para la presentación histórica y crítica de los textos, con la idea de que el estudiante dependerá de las exposiciones del profesor y las lecturas en fuentes paralelas como en el ya citado *Handbook*.

Todos los textos han sido reproducidos de reconocidas ediciones críticas y, salvo ligeras modificaciones para imponer una uniformidad ortográfica (la supresión del acento en pretéritos como *fue*, por ejemplo) y por razones de un diseño gráfico uniforme, se han conservado las particularidades de la fuente en lo que respecta a la puntuación, las mayúsculas, la letra cursiva y demás. La única excepción ha sido en el caso de *Martín Fierro*, donde las variaciones impuestas por los esfuerzos de Hernández de captar la pronunciación campestre se resienten a toda tentativa de conformación ortográfica. Las notas a los textos tienen la doble función de aclarar referencias culturales e históricas por uno lado, y, por otro, de anotar usos lingüísticos que no figuran en un buen diccionario bilingüe. A estos efectos se ha consultado como autoridad el *Collins Spanish-English, English-Spanish Dictionary*, de Colin Smith, uno de varios diccionarios notables por la acertada representación de vocablos y usos latinoamericanos que lo caracteriza.

Finalmente, se quiere agradecer a las editoriales que han concedido los permisos necesarios para la confección de esta antología, como también a muchas personas que han colaborado con sus conocimientos: Norma Mabee, Fanny Arango Ramos, Ana Brenes García, George Carver, Cristina Guzzo, and Lynne Stoner.

ACKNOWLEDGEMENTS

Fundación Miguel Angel Asturias for "Los brujos de la tormenta primaveral".

Emecé Editores and the heirs of Jorge Luis Borges for "El general Quiroga va en coche al muere"; "Fundación mitítica de Buenos Aires"; "Los espejos"; "El golem"; "Elogio de la sombra"; "El escritor argentino y la tradición"; "Tlön, Uqbar, Orbis Tertius"; "Sur"; "El aleph"; "La intrusa".

Editorial Porrúa, S.A. for selections from *Historia general de las cosas de Nueva España* by Bernardino de Sahagún; and *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* by Bernal Díaz del Castillo.

Editorial Castalia for selections from *La Araucana* by Alonso de Ercilla.

El Colegio Nacional, Mexico, D.F. for selections from *Obra completa* by Enrique González Martínez.

Fondo de Cultura Económica for selections from Sor Juana Inés de la Cruz, Ramón López Velarde, Rosario Castellanos, and Xavier Villaurrutia.

Antonio Azuela, the heirs of Mariano Azuela, and the Fondo de Cultura Económica for *Los de abajo; novela de la revolución mexicana*.

Patriominio Cultural de la Secretaría de Cultura de la Nación, Argentina, for selections from Leopoldo Lugones.

Fundación Biblioteca Ayacucho for selections from Ricardo Palma, José Martí, José Asunción Silva, and the Inca Garcilaso de la Vega.

Ediciones Cátedra for fragments from *Naufragios* by Alvar Núñez Cabeza de Vaca.

Agencia Literaria Carmen Balcells for "Cartas de Mamá"; "Axoltotl"; "Las armas secretas"; "Las babas del diablo" by Julio Cortázar; "Los funerales de la Mamá Grande" by Gabriel García Márquez; poetry selection and fragment of *Confieso que he vivido* by Pablo Neruda; "Es que somos muy pobres", "El llano en llamas", and "No oyes ladrar los perros" by Juan Rulfo.

Grant & Cutler for *Los infortunios de Alonso Ramírez* by Carlos Sigüenza y Góngora.

Banco de Crédito del Perú for poetry selection from Juan del Valle y Caviedes.

Mosca Azul Editores for poetry selection from César Vallejo.

Fundación Vicente Huidobro for poetry selection from Vicente Huidobro.

Siglo Veintiuno Editores for the selections from Rigoberta Menchú.

Octavio Paz and the Fondo de Cultura Económica for poetry selection from Octavio Paz and Chapter IV of his *El laberinto de la soledad*.

Joan Daves Agency for poetry selection from Gabriela Mistral. Copyright © 1979 by the Estate of Gabriela Mistral. Reprinted by permission of Joan Daves Agency.

INDICE DE MATERIAS

Prefacio	xi
Bartolomé de las Casas	1
<i>Breve relación de la destrucción de las Indias Occidentales</i>	
Alvar Núñez Cabeza de Vaca	14
<i>Naufragios</i>	
Bernal Díaz del Castillo	24
<i>Historia verdadera de la conquista de la Nueva España</i>	
Bernardino de Sahagún	35
<i>Historia general de las cosas de Nueva España</i>	
Inca Garcilaso de la Vega	57
<i>Comentarios reales</i>	
Alonso de Ercilla	82
<i>La Araucana</i>	
Carlos de Sigüenza y Góngora	102
<i>Los infortunios de Alonso Ramírez</i>	
Juana Inés de la Cruz	140
"Respuesta de la poetisa a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz";	
"Acusa la hidropesía de mucha ciencia, que teme inútil aun para	
saber y nociva para vivir"; "Romance a San Pedro"; "Arguye de	
inconsecuentes el gusto y la censura de los hombres que en las	
mujeres acusan lo que causan"; Procura desmentir los elogios que	
un retrato de la Poetisa inscribió la verdad, que llama pasión";	
"Quéjase de la suerte: insinúa su aversión a los vicios, y justifica su	
divertimiento a las Musas"; "En que da moral censura a una rosa, y	
en ella a sus semejantes"; "Sospecha crueldad disimulada, el alivio	
que la Esperanza da"; "Verde embeleso"; "Resuelve la cuestión de	
cuál sea pesar más molesto en encontradas correspondencias, amar	
o aborrecer"; "Prosigue el mismo asunto, y determina que preva-	
lezca la razón contra el gusto"	
Juan del Valle y Caviedes	187
"A un médico tuerto con anteojos, que desterraron del Callao	
siendo él solo, porque mataba más que muchos juntos, y tenía por	
flor comerles la comida a los enfermos, diciendo los animaba a	
comer"; "Romance"; "Loa al peritísimo Pedro de Utrilla aplaudien-	
do la curación de un potro que abrió a una dama, con tanta felici-	
dad que no la mató"; "Al casamiento de Pedro de Utrilla"; "A una	

	dama que por serlo paró en la caridad"; "A una vieja del Cuzco, grande alcahueta y revendedora de dos hijas mestizas como ella le escribió el autor este"; "Para labrarse fortuna en los palacios"; "Privilegios del pobre"; "A Cristo crucificado"; "Muerte"; "Definiciones del amor en este soneto"	
Alonso Carrió de la Vandra		203
	<i>El Lazarillo de ciegos caminantes</i>	
José Joaquín Fernández de Lizardi		225
	<i>El periquillo sarniento</i>	
Andrés Bello		244
	<i>Gramática castellana</i>	
Esteban Echeverría		251
	"El matadero"	
Domingo Faustino Sarmiento		267
	<i>Facundo</i>	
Gertrudis Gómez de Avellaneda		309
	<i>Guatimozín</i> ("La fiesta popular"); "Al partir"; "A mi jilguero"; "A la luna"; "El viajero americano"	
Juan Francisco Manzano		328
	<i>Autobiografía de un esclavo</i> ; "El águila y los palomos"	
Ricardo Palma		364
	"Don Dimas de la Tijereta"; "Los duendes del Cuzco"; "Aceituna, una"; "Una moza de rompe y raja"; "Los incas ajedrecistas"	
José Hernández		393
	<i>El gaucho Martín Fierro</i> ; <i>La vuelta de Martín Fierro</i>	
José Martí		453
	"Nuestra América"; "Simón Bolívar"; "Tres héroes"; "Príncipe enano"; "Sueño despierto"; "Sobre mi hombro"; <i>Versos sencillos</i> (I, III, IX, X, XLIII, XLV); "Amor de ciudad grande"; "Contra el verso retórico"; "La noche es propicia"; "Dos patrias"; "Al extranjero"; "Nené traviesa"; "El poeta Walt Whitman"	
José Asunción Silva		507
	"Los maderos de San Juan"; "Nocturno"; "Psicopatía"; "Día de difuntos"	
Manuel Gutiérrez Nájera		518
	"Para entonces"; "La duquesa de Job"; "El hada verde"; "Mariposas"; "De blanco"; "Mis enlutadas"	

Indice	vii
Julián del Casal	530
"Mis amores"; "El anhelo del monarca"; "Confidencia"; "Nocturno"; "Desolación"; "La agonía de Petronio"; "Salomé"; "La aparición"	
Manuel González Prada	539
"Mi amigo Braulio"; "Notas acerca del idioma"; "La cuestión indí- gena"; "El problema indígena"	
Rubén Darío	562
"El año lírico"; "Caupolicán"; "De invierno"; "Leconte de Lisle"; "Walt Whitman"; "Era una aire suave..."; "Sontatina"; "Margarita"; "El cisne"; "Verlaine"; "Yo soy aquel..."; "A Roosevelt"; "Marcha triumfal"; "Cancion de otoño en primavera"; "Letanias de nuestro Señor Don Quijote"; "A Colón"; "Salutación al aguila"; "Poema del otoño"; "La muerte de la emperatriz de la China"; "La muerte de Salomé"; "El caso de la señorita Amelia"	
Enrique González Martínez	617
"Sangre y nieve"; "Pálida"; "Cuando sepas hallar una sonrisa..."; "Porque ya mis tristezas"; "Tuércele el cuello al cisne..."; "Escolás- tica"; "La canción de la vida"; "Al espíritu del árbol"; "Contrición por el llanto"; "La cita"; "Hora negra"	
Leopoldo Lugones	628
"Metempsicosis"; "A los gauchos"; "Salmo pluvial"; "Alma venturo- sa"	
Delmira Agustini	634
"La sed"; "La estatua"; "La musa"; "El intruso"; "Fiera de amor"; "El cisne"	
Mariano Azuela	639
<i>Los de abajo</i>	
Florencio Sánchez	737
<i>La gringa</i>	
Vicente Huidobro	785
"Arte poética"; <i>Altazor</i> ; "El creacionismo"	
Gabriela Mistral	793
"La oración de la maestra"; "Al pueblo hebreo"; "Los sonetos de la muerte"; "Desvelada"; "El aire"; "La desasida"	
Ramón López Velarde	802
"Mi prima Agueda"; "A la gracia primitiva de las aldeanas"; "La bizarra capital de mi Estado"; "El retorno maléfico"; "El son del corazón"; "La suave patria"	

César Vallejo	815
"Los heraldos negros"; "Los dados eternos"; "A mi hermano Miguel"; <i>Trilce</i> (III, XIII, XLIV, LXXV); "La violencia de las horas"; "Voy a hablar de la esperanza"; "Los mineros salieron de la mina..."; "Los nueve monstruos"; "Un hombre pasa con un pan al hombro..."; <i>España, aparta de mí este cáliz</i> (III)	
Horacio Quiroga	829
"La gallina degollada"; "Juan Darién"; "El hombre muerto"	
Miguel Angel Asturias	849
"Los brujos de la tormenta primaveral"	
Jorge Luis Borges	862
"El General Quiroga va en coche al muere"; "La fundación mítica de Buenos Aires"; "Los espejos"; "El golem"; "Elogio de la sombra"; "El escritor argentino y la tradición"; "Tlön, Uqbar, Orbis Tertius"; "El sur"; "El aleph"; "La intrusa"	
Pablo Neruda	916
"Poema 20"; "La canción desesperada"; "Tango del viudo"; "Walking Around"; <i>Alturas de Macchu Picchu</i> ; "Oda a la cebolla"; "Oda al camino"; "Oda a unas flores amarillas"; "El miedo"; "Muchos somos"; "Oda al diccionario"; <i>Confieso que he vivido</i>	
Xavier Villaurrutia	953
"Ellos y yo"; "Midnight"; "Yo no quiero"; "Presentimiento"; "Tarde"; "Canción apasionada"; "Domingo"; "Pueblo"; "Nocturno solo"; "Nocturno eterno"; "Nocturno muerto"; "Nocturno mar"; "Nocturno de la alcoba"; "Nuestro amor"	
Nicolás Guillén	967
"Negro Bembón"; "Sensemayá"; "Son número 6"; "Tengo"; "Burgueses"	
Octavio Paz	975
"Semillas para un himno"; "¿Águila o sol?"; "Himno entre ruinas"; "Piedra de sol"; <i>El laberinto de la soledad</i> ("Los hijos de la Malinche")	
Rosario Castellanos	1015
<i>El eterno femenino; farsa</i>	
Juan Rulfo	1104
"Es que somos muy pobres"; "El llano en llamas"; "No oyes ladrar los perros"	

Indice	ix
Julio Cortázar	1125
"Cartas de mamá"; "Axolotl"; "Las armas secretas"; "Las babas del diablo"	
Gabriel García Márquez	1177
<i>Los funerales de la Mamá Grande</i>	
Rigoberta Menchú	1191
<i>Me llamo Rigoberta Menchú (XXXII, XXXIII)</i>	

BARTOLOME DE LAS CASAS (México; 1474?-1566)

*Breve relación de la destrucción de las Indias Occidentales*¹

De la Nueva España

En el año mil y quinientos y diez y siete se descubrió la Nueva España; y en el descubrimiento se hicieron grandes escándalos en los indios, y algunas muertes por los que la descubrieron. En el año de mil y quinientos y diez y ocho fueron a robar y a matar los que se llaman cristianos, aunque ellos decían que iban a poblar. Y desde este año de diez y ocho hasta el día de hoy que estamos en el año de mil y quinientos y cuarenta y dos, ha rebosado y llegado a su colmo toda la iniquidad, toda la injusticia, toda la violencia y tiranía que los cristianos han hecho en las Indias; porque del todo han perdido todo temor a Dios y el Rey, y se han olvidado de sí mismos; porque son tantos y tales los estragos y crueldades, matanzas y destrucciones, despoblaciones, robos, violencias y tiranías, y en tantos y tales reinos de la gran tierra firme, que todas las cosas que hemos dicho, son nada en comparación de las que se hicieron.

Pero aunque las dijéramos todas, que son infinitas las que dejamos de decir, no son comparables ni en número ni en gravedad, a las que desde el año de mil y quinientos y diez y ocho se han hecho y perpetrado hasta este del mes de septiembre, y se cometen y se hacen las más grandes y abominables porque sea verdad la regla que arriba pusimos, que siempre desde el principio han ido creciendo en mayores desafueros y obras infernales.

Así que desde la entrada de la Nueva España, que fue a diez y ocho de abril del dicho año de diez y ocho hasta el año de treinta que fueron doce años enteros, duraron las matanzas y estragos, que las sangrientas y crueles manos y espadas de los españoles hicieron continuamente en cuatrocientas y cincuenta leguas entorno casi de la ciudad de México, y a su rededor, donde cabrán cuatro y cinco reinos tan grandes y harto más felices que España.

¹también conocida como *Brevísima relación...*

Estas tierras todas eran las más pobladas y llenas de gentes, que Toledo, Sevilla, Valladolid y Zaragoza juntamente con Barcelona; porque no hay ni hubo jamás tanta población en estas ciudades, cuando más pobladas estuvieron; que Dios puso, y que había en todas las dichas leguas, que para andallas² en torno se han de andar más de mil y ochocientas leguas.

Más han muerto los españoles dentro de los doce años dichos en las dichas cuatrocientas y cincuenta leguas, a cuchillo y lanzadas, y quemándolos vivos mujeres y niños, mozos y viejos, de cuatro cuentos de ánimas, mientras que duraron, como dicho es, lo que ellos llaman conquistas, siendo invasiones violentas de crueles tiranos condenadas no sólo por la ley de Dios, pero por todas las leyes humanas como lo son; y muy peores que las que hace el turco para destruir la Iglesia Cristiana. Y esto sin los que han muerto y matan cada día en la susodicha tiránica servidumbre, vejaciones y opresiones cotidianas.

Particularmente no podrá bastar lengua ni noticia e industria humana, a referir los hechos espantables que en distintas partes y juntos en un tiempo en unas, y varios en varias, por aquellos enemigos públicos y capitales enemigos del linaje humano, se han hecho dentro de aquel dicho circuito; y aun algunos hechos según las circunstancias y calidades que los agravan, en verdad que cumplidamente apenas con mucha diligencia, y tiempo y escritura no se pueda explicar. Pero alguna cosa de algunas partes diré con protestación y juramento de que no pienso, que explicaré una de mil partes.

Entre otras matanzas hicieron ésta en una ciudad grande de más de treinta mil vecinos, que se llama Cholula, que saliendo a recibir todos los señores de la tierra y comarca, y primero todos los sacerdotes con el sacerdote mayor a los cristianos en procesión, y con grande acatamiento y reverencia, y llevándoles en medio a aposentos del señor o señores de ella principales, acordaron los españoles de hacer allí una matanza o castigo, como ellos dicen, para poner y sembrar su temor y braveza en todos los rincones de aquellas tierras. Porque siempre fue esta una determinación en todas las tierras que los españoles han entrado, conviene a saber, hacer una cruel y señalada matanza, porque tiemblen dellos³ aquellas ovejas mansas.

Así que enviaron para esto primero a llamar todos los señores y nobles de la ciudad, y de todos los lugares a ella sujetos con el señor principal,

²andarlas.

³de ellos.

y así como venían y entraban a hablar al capitán de los españoles, luego eran presos, sin que nadie los sintiese que pudiese llevar las nuevas.

Habíanles pedido cinco o seis mil indios que les llevasen las cargas; vinieron luego todos, y métenles en el patio de las casas. Ver a estos indios cuando se aparejan para llevar las cargas de los españoles, es haber⁴ de ellos una gran compasión y lástima: porque vienen desnudos en cueros, solamente cubiertas sus vergüenzas, y con unas redecillas en el hombro con su pobre comida; pónense todos en cuclillas como unos corderos muy mansos.

Todos ayuntados y juntos en el patio con otras gentes que revueltas estaban, pónense a las puertas del patio españoles armados que guardasen, y todos los demás echan mano a sus espadas, y meten a espada y a lanzadas todas aquellas ovejas, que uno ni ninguno pudo escaparse que no fuese trucidado.⁵

A cabo de dos o tres días salían muchos indios vivos llenos de sangre, que se habían escondido y amparado debajo de los muertos (como eran tantos) e iban llorando ante los españoles pidiendo misericordia que no los matasen, de los cuales ninguna misericordia ni compasión hubieron, antes así como salían los hacían pedazos.

A todos los señores que eran más de ciento y que tenían atados, mandó el capitán sacar y quemar vivos en palos hincados en la tierra. Pero un señor, y quizá era el principal y rey de aquella tierra, pudo soltarse, y recogióse con otros veinte o treinta o cuarenta hombres al templo grande de que allí tenían, el cual era como fortaleza que llamaban Cu, y allí se defendió gran rato del día.

Pero los españoles, a quien no se les ampara nada mayormente en estas gentes desalmadas, pusieron fuego al templo, y allí los quemaron dando voces: ¡O malos hombres, qué os hemos hecho! ¿Por qué nos matáis? Andad, que a México iréis, donde nuestro universal señor Moctezuma⁶ de vosotros nos hará venganza. Dícese, que estando metiendo a espada los cinco o seis mil hombres en el patio, estaba cantando del capitán de los españoles.

Mira Nerón de Tarpeia,⁷

⁴tener.

⁵despedazado.

⁶(ca. 1480-1520), emperador azteca durante la conquista española de México.

⁷Nero Claudius Caesar Drusus Germanicus (37-68), emperador romano de notoria crueldad tiránica.

A Roma como se ardía,
Gritos dan niños y viejos,
Y de nada se dolía.

Otra gran matanza hicieron en la ciudad de Tepeaca, que era la mayor y de más vecinos y gente que la susodicha; donde mataron a espada infinita gente con grandes particularidades de crueldad.

De Cholula caminaron hacia México: y enviándoles el grande rey Montezuma⁸ millares de presentes, y señores, gentes y fiestas al camino; y a la entrada de la calzada de México, que es a dos leguas, envíeles a su mismo hermano acompañado de muchos grandes señores, y grandes presentes de oro, plata y ropas; y a la entrada de la ciudad saliendo él mismo en persona en unas andas de oro, con toda su gran corte a recibirles hasta los palacios en que los había mandado aposentar. *Y aquel mismo día, según me dijeron algunos de los que allí se hallaron*, con cierta disimulación, estando seguro *prendieron al gran rey Montezuma*, pusieron ochenta hombres que le guardasen, y después echáronle en grillos.

Pero dejando todo esto en que había grandes y muchas cosas que contar, sólo quiero decir una señalada que allí aquellos tiranos hicieron. Yéndose el capitán de los españoles al puerto de la mar a prender a otro cierto capitán que venía contra él: y dejado cierto capitán creio, con ciento y poco más hombres que guardasen al rey Montezuma, acordaron aquellos españoles de cometer otra cosa señalada para acrecentar su miedo en toda la tierra; industria, como dije, de que muchas veces han usado.

Los indios y gente y señores de toda la ciudad y corte de Montezuma no se ocupaban en otra cosa, sino en dar placer a su señor preso. Y entre otras fiestas que le hacían era en las tardes hacer por todos los barrios y plazas de la ciudad los bailes y danzas que acostumbran, y que llaman areitos: donde sacan todas sus galas y riquezas, y con ellas se emplean todos, porque es la principal manera de regocijo y fiestas; y los más nobles y caballeros de sangre real según sus grados hacían sus bailes y fiestas más cercanas a las casas donde estaba preso su señor.

En la más cercana parte a los dichos palacios estaban sobre dos mil hijos de señores, que eran toda la flor y nata de la nobleza de todo el imperio de Montezuma. A estos fue el capitán de los españoles con una cuadrilla de ellos; y envió otras cuadrillas a todas las otras partes de la ciudad, donde

⁸Moctezuma suele ser la forma que aparece en las crónicas, tal como aparece unas líneas anteriores en el texto de Las Casas.